

**De :** Pablo Nieto Arana <studio@arana-studio.com>  
**Envoyé :** lundi 1 février 2021 12:27  
**À :** Magritte Olivier <Olivier.Magritte@minsoc.fed.be>  
**Cc :** Duchenne Véronique <Veronique.Duchenne@minsoc.fed.be>; ...  
**Objet :** Re: SDG videos: adaptation to audiodescription

Hi Olivier,

I agree with the specialist in audiodescription, I think I'd go with Chris so there is a change in the voice.

If you'd like to confirm this I'll send the voices for recording.

Thanks!

Pablo.

## **Pablo Nieto Arana**

ARANA STUDIO | Film Production and Animation

---

El 1 feb 2021, a las 11:50, Magritte Olivier <Olivier.Magritte@minsoc.fed.be> escribió:

Hello Pablo

After checking with my colleagues from other "native speaking" then me, I come with decisions:

- German: Reiner is the best choice (if not available, Norbert would do)
- French: David is the best choice (with Ory as second choice for security)
- Dutch: Lode & Chris are very good. But I have a question for you:
  - My 2 Dutch speaking colleagues expressed a slight preference for Lode
  - Lode is the voice we used for the audio of the videos
  - The specialist in Audiodescription said that it could be interesting to have a voice difference between Audiodescription and main message (in French and German the voice will be different)
  - What do you think about this ???

General request for the recording of the voices:

- Expression: very neutral
- Type: narrative
- Speed: fast (it's not the main message)
- Pitch of voice: more "low" than "high"

Does it make sense for you (I'm not a specialist)?

Kind regards

Olivier  
+32 470 13 14 36

---

**De :** Pablo Nieto Arana <studio@arana-studio.com>

**Envoyé :** mercredi 27 janvier 2021 10:40

**À :** Magritte Olivier <Olivier.Magritte@minsoc.fed.be>

**Cc :** Duchenne Véronique <Veronique.Duchenne@minsoc.fed.be>; Bensalah Khadija <Khadija.Bensalah@minsoc.fed.be>

**Objet :** Re: SDG videos: adaptation to audiodescription

Hi Olivier,

Here you can find voices for FR and German:

FR: <https://www.dropbox.com/sh/rtkk7a2vcfkipkh/AACA5i7eANCShfzckelknP1Fa?dl=0>

DE: <https://www.dropbox.com/sh/t8ka0qh5i2gzj7o/AAB5gEOGvXOwMqjZp2HURJrsa?dl=0>

And attached a couple of Dutch BE voices.

Best regards,

Pablo.

---

El 26 ene 2021, a las 16:55, Magritte Olivier <[Olivier.Magritte@minsoc.fed.be](mailto:Olivier.Magritte@minsoc.fed.be)> escribió:

Dear Pablo

It was quite difficult to come to a consensus on the texts.

Please find here the texts (FR-NL-G) to add at the beginning and at the end of each of the videos. For each I tried to be systematical: what is in bold must be said.

- What is not in bold is not to be said.
- For the opening screen, it is different for each video.
- For the closing screen, it is always the same text.

Would you be so kind to propose me a choice of voices for each language, as you did for the main part of the videos? (For Dutch, it would be better to have an accent which is close to the Belgian accent).

As I mentioned previously, a third logo is to be added in the final screen. I'm still waiting to receive it. I'll send it to you as soon as possible.

Kind regards

Olivier

---

**De :** Pablo Nieto Arana <[studio@arana-studio.com](mailto:studio@arana-studio.com)>

**Envoyé :** jeudi 24 septembre 2020 10:00

**À :** Magritte Olivier <[Olivier.Magritte@minsoc.fed.be](mailto:Olivier.Magritte@minsoc.fed.be)>

**Cc :** Duchenne Véronique <[Veronique.Duchenne@minsoc.fed.be](mailto:Veronique.Duchenne@minsoc.fed.be)>; Bensalah Khadija <[Khadija.Bensalah@minsoc.fed.be](mailto:Khadija.Bensalah@minsoc.fed.be)>

**Objet :** Re: SDG videos: adaptation to audiodescription

Hi Olivier,

I attach the quotations.

We'll extend the beginnings of each video, no need for the end, that's right.

When I say "as simple as possible" I mean to extend the animation in a simple way to provide continuity. For example, in the No Poverty one we'd extend the length of the movement of the camera, and the movement of the vehicles moving. In Decent Work and Economic Growth we'll extend the duration of the man walking...

Best regards,

Pablo.

---

El 23 sept 2020, a las 8:36, Magritte Olivier <[Olivier.Magritte@minsoc.fed.be](mailto:Olivier.Magritte@minsoc.fed.be)> escribió:

Hello Pablo

I had to take few days off, so sorry for the delay.

Thank you for this estimation. When you say "as simple as possible", which option do you have in mind?

About the end of each of the 7 small clips, now that I think of it, we just have to freeze the final screen (with logo's) so no specific image to think about. Am I wrong?

Could you send me a written quote with the different possibilities?

- a. Add a white or black frame at the beginning of each of the 7 small clips
- b. Add a fade at the beginning of each of the 7 small clips
- c. Extend the animation at the beginning of each of the 7 small clips

I have to present it to the Board.

Have a nice day

Olivier

BDF

+32 470 13 14 36